



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.EIA/AC.1/2001/6
6 November 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия
на окружающую среду в трансграничном контексте**

**Специальная рабочая группа по Протоколу
по стратегической экологической оценке**

ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОЙ СЕССИИ

1. Вторая сессия Специальной рабочей группы по Протоколу об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте состоялась в Женеве 26-28 сентября 2001 года.
2. В работе сессии приняли участие делегации: Австрии, Албании, Армении, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Югославии.
3. На сессии также присутствовали представители Комиссии Европейских сообществ. Кроме того, были представлены следующие международные и неправительственные организации: Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ-Евро), "Экотерра", Европейский экофорум, Международная ассоциация по оценке воздействия (МАОВ) и Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ).

4. Сессия была открыта Председателем Специальной рабочей группы г-ном Терье Линдом. В своей вступительной речи Директор Отдела окружающей среды и населенных пунктов ЕЭК г-н К. Берлунд привлек внимание Рабочей группы к заявлению министров в отношении Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в связи с подготовкой протокола. Он также подчеркнул важность участия стран с переходной экономикой в работе над протоколом и отметил, что этим странам нужно активизировать сотрудничество и консультации на национальном уровне.

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

5. Рабочая группа утвердила повестку дня, представленную в документе MP.EIA/AC.1/2001/4.

II. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

6. Рабочая группа подтвердила избрание г-на Терье Линда (Норвегия) Председателем и г-жи У. Платцер (Австрия) и г-на Я. Ендровски (Польша) заместителями Председателя. Было решено в случае необходимости избрать позднее третьего заместителя Председателя.

III. ПОДГОТОВКА ПРОЕКТА ПРОТОКОЛА ПО СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ОЦЕНКЕ

7. Рабочая группа продолжила подготовку проекта протокола по стратегической экологической оценке на основе проектов элементов протокола, включенных в документ MP.EIA/AC.1/2001/3, а также альтернативных текстов, включенных в документ MP.EIA/AC.1/2001/5. Оба документа были подготовлены секретариатом. Среди участников сессии были также распространены предложения нескольких делегаций.

8. При обсуждении доклада о работе своей первой сессии Специальная рабочая группа пришла к выводу о том, что последние два предложения пункта 8 и весь текст пункта 9 следует понимать следующим образом: «Несколько делегаций предложили также дать определение термину "стратегические решения". В отношении степени гибкости положений об участии общественности, целесообразности их применения к процедурам принятия стратегических решений в целом или только к элементу стратегической экологической оценки таких процедур и на каких этапах этих процедур были высказаны различные мнения. В связи с рамками протокола некоторые делегации указали на необходимость проведения различия между планами и программами, с одной стороны, и

политикой и законодательством - с другой. Тем не менее важно учитывать содержание и функции соответствующих процедур принятия решений, а не только их название (план, программа и т.д.). Что касается статьи о доступе к правосудию, то были высказаны две основные точки зрения. Некоторые делегации хотели бы полностью или частично исключить эти положения из проекта. Другие высказали мнение о том, что эта статья имеет важное значение и придает протоколу практическую направленность. Из числа делегаций, выступающих за сохранение положений о доступе к правосудию, некоторые высказались о целесообразности включения в такие положения только процедурных прав, в то время как другие высказали мнение о том, что эти положения могли бы также охватывать и вопросы существа. Председатель предложил сохранить эти положения в их существующем виде и обсудить этот вопрос позднее».

9. Рабочая группа обсудила статью 14 о мониторинге. Подводя итог обсуждению, Председатель подчеркнул, что окончательного вывода по этому и другим вопросам пока не сделано, однако в отношении следующих вопросов были высказаны различные мнения:

- статью 14 о мониторинге не следует объединять со статьей о контроле за качеством;
- мониторинг представляет собой сложный вопрос, и поэтому любое требование должно носить гибкий характер и касаться различных видов стратегических решений;
- в эту статью можно было бы включить формулировку, относящуюся к трансграничному воздействию, или же саму эту статью можно было бы включить в статью о трансграничном воздействии;
- основное внимание в мониторинге могло бы уделяться "существенным экологическим последствиям", а в рассматриваемую статью могли бы также быть включены положительные последствия;
- частью мониторинга могло бы стать участие общественности;
- пункт 4 можно было бы перенести в другую часть протокола, например в статью 16 о Совещании Сторон. Несколько делегаций высказали мнение о возможности исключения этого пункта полностью.

Президиум, рассмотрел формулировку статьи 14, представленную в приложении I к настоящему докладу. Было решено обсудить пункт 4 позднее.

10. Рабочая группа обсудила статью 15 о стратегических решениях, имеющих трансграничные последствия. Был выдвинут ряд предложений в отношении основных принципов этой статьи, и Председатель, подводя итог обсуждению, упомянул следующие вопросы:

- можно было бы учесть соответствующую формулировку, содержащуюся в конвенциях, принятых в Эспо и Орхусе, а также в Директиве ЕС;
- термин "стратегическое решение" может не использоваться в протоколе, однако в случае его применения он потребовал бы определения;
- принятие решения или окончание работы над ним могут оказаться запоздавшими в рамках процедуры уведомления затрагиваемой Стороны;
- затрагиваемая Сторона может участвовать в процедурах оценки, но не в принятии решений;
- участие общественности также может быть частью определения сферы охвата и мониторинга в трансграничном контексте;
- можно было бы сохранить все процедуры, предусмотренные в Конвенции, принятой в Эспо;
- можно было бы рассмотреть вопрос о двусторонних и многосторонних соглашениях;
- было предложено исключить или перенести пункты 4 и 5.

Рабочая группа приняла к сведению сделанные замечания и постановила вернуться к рассмотрению этого вопроса на более позднем этапе по достижении более полного понимания механизмов функционирования протокола на национальном уровне.

11. Рабочая группа пришла к выводу о том, что пункты 1-6 статьи 2 в целом являются приемлемыми, и Председатель, подводя итог обсуждению по пункту 7 о стратегической экологической оценке (СЭО), отметил, что при обсуждении были поставлены следующие вопросы:

- по мнению некоторых делегаций, такое определение не требуется;
- слово "стратегическая" следует использовать в связи не с "оценкой", а с принятием решений;
- можно было бы включить термин "структурные изменения";
- следует дать определение концепции планов, программ, политики и законодательства;
- Было предложено два возможных пути определения СЭО: описательная с перечислением процедурных элементов, относящихся к СЭО, или нормативная с уделением основного внимания существующим требованиям (информация, принятие решений, участие);
- Термин "последствия" можно было бы заменить "результатами" или "воздействием";
- В этом определении могли бы быть указаны возможные существенные последствия;
- В определениях могла бы быть указана связь с устойчивостью на национальном и международном уровнях.

12. Следует продолжить обсуждение определения СЭО, в частности в свете результатов обсуждения статьи 5. В целом была признана необходимость определения "стратегических решений". В связи с этим было обсуждено и в целом принято в качестве основы для дальнейшего обсуждения предложение, вынесенное одной из неофициальных групп в отношении возможного определения (см. приложение II). В рамки планов и программ могли бы быть включены планы землепользования, планы застройки, концепции зонирования, стратегии управления отходами, программы регионального развития, национальные транспортные программы, водохозяйственные планы, энергетическая политика, планы обустройства территорий, лесохозяйственные планы и стратегия развития туризма. Было высказано мнение о том, что проводить явное различие между планами и программами, возможно, нецелесообразно. В качестве примеров законодательных актов были упомянуты закон о ядерной энергетике, закон об управлении отходами или закон о водохозяйственной деятельности. К примерам политических мер можно отнести "белые книги" или новые политические инициативы.

13. Рабочая группа также обсудила предложения, касающиеся возможного определения стратегической экологической оценки, и подготовила тексты, включенные в приложение III к настоящему докладу.

14. При обсуждении пункта 8 статьи 2 по государственному органу были поставлены следующие вопросы, подытоженные Председателем:

- концепцию государственного органа необходимо рассматривать в свете рамок протокола;
- можно было бы также дать определение термину "компетентный орган";
- термин "местный уровень" можно было бы заменить термином "другой уровень";
- были высказаны различные мнения в отношении целесообразности сохранения или исключения подпункта b). В случае сохранения этого подпункта можно было бы добавить фразу "в случае управления ими или совместного финансирования государственными органами";
- можно было бы дать определение термину "органы здравоохранения".

15. Вопросы, касающиеся пунктов 10 и 11 статьи 2 об общественности и заинтересованной общественности, решены не были, однако делегация Экофорума отметила, что определение "заинтересованная общественность" не содержит ссылки на неправительственные организации, которые автоматически включаются в это определение, как в пункте 5 статьи 2 Орхусской конвенции.

16. Была выражена определенная обеспокоенность в связи с тем, что в проектах элементов используются различные формулировки обязательств в соответствии с Протоколом, такие, как "каждая Сторона обеспечивает...", "Каждая Сторона организует..." или "Проект решения доводится до сведения...". Эти формулировки необходимо пересмотреть в целях обеспечения общей согласованности.

17. Подытоживая результаты обсуждения статьи 5, Председатель отметил, что многие делегации высказались в поддержку обязательного характера Протокола по планам и программам и более гибких положений по политике и законодательству и что для обеспечения единообразного применения важно добиться более четкого представления об этих различных концепциях. Делегация Международной ассоциации по оценке

воздействия предложила альтернативную формулировку статьи 5, включенную в приложение IV ниже для обсуждения на более позднем этапе.

18. Председатель предложил сконцентрировать дальнейшие переговоры на обязательных элементах, касающихся планов и программ. После определения структуры этих элементов можно было бы обсудить более гибкие подходы, касающиеся политики и законодательства. Важное значение имеет необходимость достижения общего понимания того, что имеется в виду под этими концепциями, с помощью определений или наборов критерий или примеров. Это мнение нашло общую поддержку.

19. Рассматривая этот пункт повестки дня, Специальная рабочая группа пользовалась проектами элементов для составления доклада. Некоторые делегации представили свои замечания. Рабочая группа просила Президиум при поддержке секретариата завершить подготовку доклада с учетом вынесенных замечаний.

IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

20. Делегация Польши напомнила Рабочей группе о том, что Рабочее совещание по вопросам субрегионального сотрудничества состоится 22-23 октября 2001 года в Варшаве. Делегация РЭЦ распространила информацию о региональном Рабочем совещании по стратегической экологической оценке региональных планов развития в Центральной и Восточной Европе, которое состоится в Бледе (Словения) 10-11 декабря 2001 года. Делегация Армении выразила готовность принять совещание по вопросам переговоров по протоколу СЭО и официально обратилась к возможным странам-донорам оказать помощь в организации этого совещания.

21. Рабочая группа была проинформирована о том, что ее третья сессия состоится 21-23 ноября 2001 года в Орвието (Италия) по приглашению правительства Италии.

22. Сессия была закрыта в пятницу, 28 сентября 2001 года.

Приложение I

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ТЕКСТ СТАТЬИ 14: МОНИТОРИНГ

1. Каждая Сторона принимает необходимые меры для мониторинга фактических существенных последствий осуществления стратегических решений, упомянутых в статье 12, в частности, для оценки эффективности мер, принимаемых для предотвращения или смягчения их отрицательных последствий и создания возможностей для принятия соответствующих мер по ликвидации последствий.
2. Результаты мониторинга, проводимого в соответствии с пунктом 1, доводятся до сведения соответствующих органов и общественности.
3. Если результаты мониторинга дают разумные основания для вывода о том, что стратегическое решение ведет к существенным отрицательным последствиям, то соответствующий компетентный орган с учетом замечаний, представленных общественностью и природоохранными органами и органами здравоохранения, заново рассматривает соответствующие аспекты указанного стратегического решения, включая возможность его изменения или отмены.
- [4. Каждая Сторона разрабатывает, по крайней мере на двухгодичной основе, доклад о мониторинге для рассмотрения отрицательных последствий стратегических решений, по которым была подготовлена стратегическая экологическая оценка. Доклад о мониторинге носит открытый характер.]

Приложение II

СТАТЬЯ 2: ОПРЕДЕЛЕНИЯ

8. "Стратегические решения" означает:

а) за исключением стратегических решений, о которых говорится в подпункте b) ниже, программы, планы, стратегические концепции и другие решения аналогичного характера (здесь и далее называемые "программы или планы"), а также любые изменения в них, которые конкретно оговариваются в законодательных, нормативных или административных положениях и которые являются предметом подготовки и/или принятия государственным органом или которые готовятся государственным органом для принятия на основе официальной процедуры парламентом или правительством;

b) законодательные акты, правовые и любые иные общеприменимые юридически обязательные нормативные документы (здесь и далее именуемые "юридическими актами"), а также любые изменения в них, которые готовятся государственным органом для принятия на основе официальной процедуры парламентом или правительством;

c) любые иные решения стратегического характера, определяющие политические цели (здесь и далее именуемые как "политика"), а также любые изменения в них, которые являются предметом подготовки и/или принятия государственным органом.

[Сферу применения и систему контроля предстоит определить]

Приложение III

ПУНКТ 7 СТАТЬИ 2: ОПРЕДЕЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ОЦЕНКИ

ИТАЛИЯ:

СЭО представляет собой процесс участия для систематического учета экологических соображений и последствий политики, планов, программ и законодательных или административных предложений для обеспечения учета экологических аспектов в процессе принятия решений.

ИСПАНИЯ/МАОВ:

СЭО означает проводимую на основе участия оценку возможных существенных последствий для окружающей среды, связанных с предлагаемым планом, программой, стратегией, политикой, нормативным или законодательным документом, с целью включения решения. СЭО является процессом, обеспечивающим принятие решений с учетом международных соглашений, подписанных страной, и уже осуществляющихся соответствующих национальных политических мер и стратегий.

АРМЕНИЯ, КАЗАХСТАН, ТАДЖИКИСТАН, УЗБЕКИСТАН:

"Стратегическая экологическая оценка" представляет собой весь процесс оценки последствий в ходе осуществления стратегического решения с учетом результатов экологической оценки, участия общественности и мониторинга в целях сокращения его отрицательных последствий.

"Экологическая оценка" является оценкой воздействия запланированного вида деятельности на окружающую среду или здоровье населения.

"Стратегическое решение" представляет собой процесс принятия решений на всех уровнях и во всех сферах деятельности с участием общественности в целях обеспечения устойчивого развития при минимальном воздействии на окружающую среду, включая трансграничные аспекты.

ДАНИЯ:

"Стратегическая экологическая оценка" означает процесс оценки возможных последствий предлагаемого стратегического решения для окружающей среды и здоровья населения.

УЗБЕКИСТАН:

"Экологическая оценка стратегических решений" означает процесс оценки возможных последствий запланированного стратегического решения на окружающую среду и соответствующие аспекты здравоохранения.

ЭКОФОРУМ:

"Стратегическая экологическая оценка или СЭО" означает процесс учета экологических соображений и интересов населения при подготовке, санкционировании или осуществлении стратегических решений.

"Стратегическое решение" означает политику, план, программу, правила, законодательство или любой иной набор согласованных мер и правил, определяющих будущие действия, и официально принятый решением государственного органа.

"Экологическое соображение" означает возможное экологическое последствие предлагаемого стратегического решения, а также его связь и возможное взаимодействие с целями, деятельностью и мерами, относящимися к окружающей среде, такими, как национальные и международные экологические цели и соглашения в области окружающей среды.

Приложение IV

ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПОПРАВКЕ К СТАТЬЕ 5

Предложение МАОВ

Каждая Сторона применяет положения Протокола на международном, национальном, региональном и местном уровнях, а также в трансграничном и нетрансграничном контекстах в отношении стратегических решений (планов, программ, стратегий, политики, концепций, законодательных актов, нормативных документов и любых иных решений, имеющих долгосрочные стратегические цели), которые:

- а) являются предложениями в форме документа; b) устанавливают основу для проектов, которые могут стать объектом ОВОС; и c) подлежат утверждению компетентным органом.